

Mobile Aktivlautsprecherbox mit Empfänger für 2 Funkmikrofone

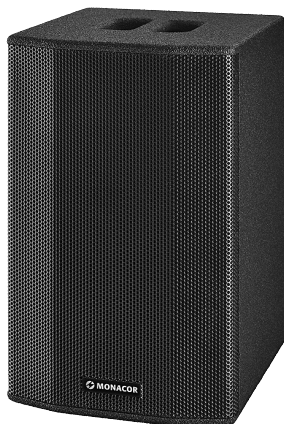
Portable Active Speaker System with Receiver for 2 Wireless Microphones



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

863,1 MHz – 864,9 MHz



TXA-604/SW

Bestell-Nr. • Order No. 17.9140



BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

CONSEJOS DE SEGURIDAD

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA

DeutschSeite 4
EnglishPage 10
FrançaisPage 16
ItalianoPagina 22
NederlandsPagina 28
EspañolPágina 28
PolskiStrona 29
DanskSida 29
SvenskaSidan 30
SuomiSivulta 30

Inhalt

1 Übersicht	4
1.1 Empfangsmodul	4
1.2 Verstärkerteil	4
2 Sicherheitshinweise	5
3 Einsatzmöglichkeiten / Zubehör	5
3.1 Funkmikrofone und Sender.	6
3.2 Konformität und Zulassung.	6
4 Inbetriebnahme	6
4.1 Aufstellung der Aktivbox	6
4.2 Stromversorgung.	6
4.3 Aktivbox anschließen.	6
5 Bedienung	7
5.1 Bedienung des Empfangsmoduls	7
5.1.1 Übertragungskanäle einstellen	7
5.1.2 Lautstärke einstellen	7
5.1.3 Squelch einstellen.	7
5.2 Limiter	8
5.3 Absenkung der Lautstärke bei Mikrofon- durchsagen.	8
6 Technische Daten	8

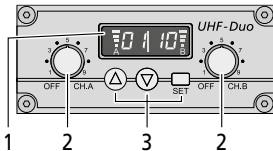
Mobile Aktivlautsprecherbox

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Übersicht

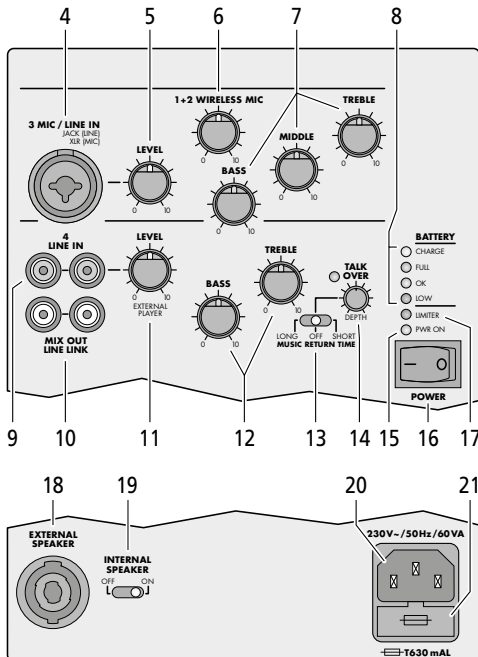
1.1 Empfangsmodul

- 1 Display: zeigt den Übertragungskanal und die Empfangsstärke des Funksignals (links: Empfangseinheit A, rechts: Empfangseinheit B)
- 2 Ein-/Ausschalter und Lautstärkeregler, jeweils für die Empfangseinheit A und die Empfangseinheit B
- 3 Tasten zum Einstellen des Empfangsmoduls:
☞ Kapitel 5.1



1.2 Verstärkerteil

- 4 Eingang MIC /LINE IN (XLR/6,3-mm-Klinken-Kombibuchse): XLR-Anschluss für ein Mikrofon oder Klinkenanschluss für ein Audiogerät mit Line-Ausgang (z. B. MP3/CD-Spieler, Radio)
- 5 Lautstärkeregler LEVEL für den Eingang MIC / LINE IN (4)
- 6 Lautstärkeregler WIRELESS MIC für Funkmikrofone
- 7 Klangregler BASS, MIDDLE und TREBLE für den Eingang MIC/LINE IN (4) und die Funkmikrofone
- 8 Ladeanzeige für den internen Akkumulator
CHARGE Rot = Akku wird geladen
Grün = Ladevorgang beendet
FULL Der Akku ist voll aufgeladen.
OK Der Akku ist noch ausreichend geladen.
LOW Der Akku sollte geladen werden.



- 9 Eingangsbuchsen LINE IN (Cinch) zum Anschluss eines Audiogerätes mit Line-Ausgang
- 10 Cinch-Buchsen MIX OUT/LINE LINK zum Weiterleiten des Mischsignals zu einer weiteren Aktivbox
- 11 Lautstärkeregler LEVEL für den Eingang LINE IN (9)

- 12 Klangregler BASS und TREBLE für den Eingang LINE IN (9)
- 13 Schalter für die Lautstärkeabsenkung des Signals der Buchsen LINE IN (9) bei Mikrofondurchsagen
- LONG Nach einer Durchsage wird die Absenkung etwas verzögert zurückgestellt.
- OFF keine Lautstärkeabsenkung
- SHORT Nach einer Durchsage wird die Absenkung schnell zurückgestellt.
- 14 Regler DEPTH für die Stärke der Lautstärkeabsenkung
- 15 Betriebsanzeige PWR ON
- 16 Ein-/Ausschalter POWER
- Hinweis:** Der Akku wird auch aufgeladen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- 17 Anzeige LIMITER; leuchtet, wenn der Limiter die Lautstärke beim Erreichen des maximalen, unverzerrten Pegels begrenzt
- 18 Anschluss EXTERNAL SPEAKER für eine 4- Ω -Lautsprecherbox (z. B. TXB-602/SW) zum alternativen oder parallel Betrieb mit den internen Lautsprechern
- 19 Ein-/Ausschalter INTERNAL SPEAKER für die eingebauten Lautsprecher
- 20 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230V/50Hz) über das beiliegende Verbindungskabel
- 21 Halterung für die Netzsicherung
Eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen!

2 Sicherheitshinweise

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

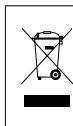
WARNUNG



Die Aktivbox wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe daran vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Die zulässige Einsatztemperatur beträgt 0–40 °C.

- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten / Zubehör

Die 2-Wege-Bassreflex-Lautsprecherbox TXA-604/SW mit eingebautem 50-W-Verstärker dient zur monofonen Beschallung bei Vorträgen und anderen Veranstaltungen. Die Aktivbox ist mit einem Empfangsmodul für zwei Funkmikrofone sowie mit zwei Eingängen für Audiogeräte und ein Mikrofon ausgestattet.

Für einen netzunabhängigen Betrieb ist ein Akkumulator integriert. Dieser wird aufgeladen, sobald die Aktivbox mit dem Stromnetz verbunden ist. Dadurch eignet sich das Gerät auch ideal für mobile Einsätze.

Über die Anschlüsse LINE LINK (10) lassen sich mehrere Aktivboxen zusammenschalten, um einen größeren Bereich beschallen zu können. Es kann aber auch eine passive 4- Ω -Lautsprecherbox parallel betrieben werden (z. B. das im Design passende Modell TXB-602/SW).

3.1 Funkmikrofone und Sender

Aus dem Sortiment von MONACOR stehen folgende Geräte zur Verfügung:

Typ	Modell
Funk-Handmikrofon	TXA-800HT
Taschensender mit Krawatten- und Kopfbügelmikrofon	TXA-800HSE
Sender mit Line-Pegel-Eingang für Audiosignale	TXA-800ST

3.2 Konformität und Zulassung

Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass die Aktivbox TXA-604/SW der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Die EU-Konformitäts-erklärung ist im Internet verfügbar:

www.monacor.de

Die Aktivbox ist für den Betrieb in den EU- und EFTA-Staaten allgemein zugelassen und anmelde- und gebührenfrei.

4 Inbetriebnahme

4.1 Aufstellung der Aktivbox

Die Aktivbox kann frei aufgestellt oder über die Stativhülse auf der Geräteunterseite auf ein PA-Boxen-Stativ (z. B. PAST-Serie aus dem Sortiment von MONACOR) gesteckt werden.

Für den Betrieb muss das Gerät nicht aus der mitgelieferten Transporttasche herausgenommen werden. Die Taschenteile vor den Lautsprechern sowie vor den Anschlüssen und Bedienelementen lassen sich durch Reißverschlüsse öffnen, hochklappen und mit Klettverschlüssen fixieren.

4.2 Stromversorgung

Die Stromversorgung erfolgt über den integrierten Akkumulator, der mit dem internen Ladeteil aufgeladen werden kann.

- 1) Zum Aufladen das beiliegende Netzkabel in die Netzbuchse (20) stecken und dann den Netzstecker in eine Steckdose (230 V/50 Hz).
- 2) Die Ladekontrolle CHARGE (8) leuchtet:
rot = der Akku wird geladen
grün = der Ladevorgang ist beendet

Während des Ladens kann das Gerät betrieben werden, jedoch steht nicht die volle Leistung zur Verfügung, solange die rote LED LOW leuchtet. Der Ladevorgang verkürzt sich, wenn das Gerät mit dem Schalter POWER (16) ausgeschaltet ist.

- 3) Ist der Akku voll geladen, leuchtet die Ladekontrolle CHARGE grün. Bei maximaler Lautstärke ist dann eine netzunabhängige Betriebsdauer von bis zu 10 Stunden möglich. Bei einer geringeren Lautstärke verlängert sich die Betriebsdauer.
- 4) Der Akku sollte wieder geladen werden, wenn die rote LED LOW aufleuchtet.

Wichtig!

Wenn der Akku voll geladen ist (Anzeige CHARGE leuchtet grün), das Gerät aber nicht in Betrieb ist, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Anderenfalls kann der Akku beschädigt werden.

4.3 Aktivbox anschließen

Gerät	Anschluss an Buchse
Mikrofon mit XLR-Stecker	MIC/LINE (4)
Audiogeräte mit Line-Ausgang, z. B.: Mischpult, MP3/CD-Spieler, Radio, Mikrofonvorstärker	LINE IN (9) und mit 6,3-mm-Klinkenstecker an MIC/LINE (4), falls nicht durch ein Mikrofon belegt
Aktiv-Lautsprecherbox	LINE LINK (10) Wird eine weitere Box TXA-604/SW benutzt, deren Eingang LINE IN an den Ausgang LINE LINK der 1. Box anschließen.
Passiv-Lautsprecherbox	EXTERNAL SPEAKER (18)

5 Bedienung

	Funktion	Bedienelement
1.	Gerät ein- oder ausschalten	Schalter POWER (16)
2.	Interne Lautsprecher ein- oder ausschalten	Schalter INTERNAL SPEAKER (19)
3.	Lautstärke für ein Mikrofon oder Audiogerät an der Buchse MIC/LINE (4)	Regler LEVEL (5)
4.	Lautstärke für ein oder zwei Funkmikrofone	Regler WIRELESS MIC (6)
5.	Klang für alle Mikrofone und ein Audiogerät an der Buchse MIC/LINE (4)	Regler BASS, MIDDLE und TREBLE (7)
6.	Lautstärke für ein Audiogerät an der Buchse LINE IN (9)	Regler LEVEL (11)
7.	Klang für ein Audiogerät an der Buchse LINE IN (9)	Regler BASS und TREBLE (12)

Tipp: Nach dem Betrieb nicht vergessen, ggf. auch die Funkmikrofone auszuschalten, damit deren Batterien nicht unnötig verbraucht werden.

5.1 Bedienung des Empfangsmoduls

Die Empfangseinheiten A und B haben jeweils einen Regler (2) zum Einstellen der Lautstärke und zum Ein-/Ausschalten. Das Display (1) ist aufgeteilt für Empfangseinheit A (linke Hälfte) und Empfangseinheit B (rechte Hälfte). Nach dem Einschalten einer Empfangseinheit zeigt das Display den Übertragungskanal. Zum kurzen Anzeigen der Funkfrequenz die Taste Δ (für Einheit A) oder ∇ (für Einheit B) drücken.

5.1.1 Übertragungskanäle einstellen

Die Empfangseinheiten mit den Reglern (2) einschalten. Die zugehörigen Sender dabei vorerst noch ausgeschaltet lassen.

Kanalsuchlauf

Die Tasten Δ und ∇ (3) gleichzeitig ca. 1 Sekunde gedrückt halten, bis das Display **SLRN** anzeigt. Der Suchlauf startet: Die Empfangseinheiten werden auf freie Kanäle eingestellt, die sich gegenseitig nicht stören. Werden keine freien Kanäle gefunden, werden die eingestellten beibehalten.

Manuelle Kanalwahl

Wenn **beide** Empfangseinheiten A und B eingeschaltet sind:

- 1) Die Taste SET (3) gedrückt halten, bis im Display für Empfangseinheit A die Kanalanzeige blinkt.
- 2) Den Kanal für Empfangseinheit A mit der Taste Δ oder ∇ auswählen und mit der Taste SET bestätigen.
- 3) Im Display blinkt für Empfangseinheit B die Kanalanzeige. Den Kanal für Empfangseinheit B mit der Taste Δ oder ∇ auswählen und mit der Taste SET bestätigen.

Wenn **nur eine** Empfangseinheit A oder B eingeschaltet ist:

Die Taste SET gedrückt halten, bis im Display die Kanalanzeige blinkt. Den Kanal mit der Taste Δ oder ∇ auswählen und mit der Taste SET bestätigen.

Hinweise:

1. Die Empfangseinheiten lassen sich nicht auf den gleichen Kanal einstellen.
2. Wird ein Kanal nicht innerhalb von 10 Sekunden mit der Taste SET bestätigt, wird der Einstellmodus verlassen und der vorher eingestellte Kanal beibehalten.
3. Zeigt im Display die jeweilige Segmentanzeige A oder B bei ausgeschaltetem Sender Empfang an, werden Störsignale bzw. Signale anderer Sender empfangen. In diesem Fall einen anderen Kanal auswählen.

5.1.2 Lautstärke einstellen

Die Sender einschalten und jeweils auf den Kanal von Empfangseinheit A und den Kanal von Empfangseinheit B einstellen. Im Display zeigen dann die jeweiligen Segmentanzeigen die Stärke des Funkempfangs an. Mit den Reglern (2) für jede Empfangseinheit die Lautstärke einstellen.

5.1.3 Squelch einstellen

Die Rauschsperrung (Squelch) sorgt für eine Stummschaltung der jeweiligen Empfangseinheit, wenn der Pegel des Funksignals unter den eingestellten Schwellwert sinkt. So wird verhindert, dass Störsignale zu einem Aufrauschen führen, wenn der Sender ausgeschaltet oder sein Funksignal zu schwach ist: Liegen die Pegel der Störsignale unter dem Schwellwert, wird die Empfangseinheit stummgeschaltet. Ein höherer Schwellwert bietet größere Störsicherheit, reduziert allerdings auch die Übertragungreichweite.

- 1) Erst beide Empfangseinheiten A und B ausschalten. Dann bei gedrückter Taste SET (3) eine Empfangseinheit einschalten. Das Display zeigt $F 1$ oder $F 2$, die Nummer blinkt.
- 2) Zum Aufrufen des Squelch-Einstellmodus die Taste SET drücken: Das Display zeigt 59 (für „Squelch“) und den aktuellen Wert (blinkt).
- 3) Mit der Taste \triangle oder ∇ den Wert einstellen (Stufe 7 = höchster Schwellwert). Zum Verlassen des Squelch-Einstellmodus die Taste SET drücken.

Hinweis: Die Einstellmodi werden nach 5 Sekunden ohne Betätigung einer Taste auch automatisch verlassen. Durchgeführte Einstellungen werden auch in diesem Fall gespeichert.

5.2 Limiter

Die rote LED LIMITER (17) leuchtet, wenn der Limiter die Lautstärke beim Erreichen des maximalen unverzerrten Pegels begrenzt. Sollte die LED ständig leuchten, die Lautstärke mit dem Regler LEVEL (5 oder 11) verringern.

5.3 Absenkung der Lautstärke bei Mikrofondurchsagen

Erfolgt eine Mikrofondurchsage, kann dabei die Lautstärke des Audiogeräts an der Buchse LINE IN (9) automatisch reduziert werden. Dadurch wird die Durchsage verständlicher.

- 1) Mit dem Schalter MUSIC RETURN TIME (13) die Lautstärkeabsenkung einstellen:
 - LONG Nach einer Durchsage wird die Absenkung etwas verzögert zurückgestellt.
 - OFF keine Lautstärkeabsenkung
 - SHORT Nach einer Durchsage wird die Absenkung schnell zurückgestellt.
- 2) Die Stärke der Reduzierung mit dem Regler DEPTH (14) einstellen. Wird der Regler auf Linksanschlag gedreht, erfolgt keine Lautstärkeabsenkung. Wenn bei einer Durchsage die Lautstärke verringert wird, leuchtet die grüne LED links neben dem Regler auf.

6 Technische Daten

Empfangsmodul

Empfangseinheiten 2
 Empfangsreichweite: . . . ca. 30 m
 Empfangsfrequenzen

Kanal	Frequenz	Kanal	Frequenz
01	863,1 MHz	09	863,2 MHz
02	864,1 MHz	10	864,2 MHz
03	863,6 MHz	11	863,7 MHz
04	864,6 MHz	12	864,7 MHz
05	863,3 MHz	13	863,4 MHz
06	864,3 MHz	14	864,4 MHz
07	863,8 MHz	15	863,9 MHz
08	864,8 MHz	16	864,9 MHz

Verstärker

Nennleistung: 50W
 Musikleistung: 75W
 Typ: Mono, Klasse D

Lautsprecher

Tieftöner: 20 cm (8")
 Hochtöner: 25-mm-Hochtöner (1")

Audio-Frequenzbereich: . . . 50–18 500 Hz

Eingänge

MIC/LINE

XLR-Buchse: für Mikrofone, Eingangsempfindlichkeit 4,5 mV
 6,3-mm-Klinkenbuchse: für Audiogeräte, Eingangsempfindlichkeit 30 mV
 LINE IN (Cinch-Buchsen): für Audiogeräte, Eingangsempfindlichkeit 200 mV

Klangregler

BASS (Tiefen): ± 12 dB bei 55 Hz
 MIDDLE (Mitten): ± 6 dB bei 1 kHz
 TREBLE (Höhen): ± 8 dB bei 10 kHz

Stromversorgung: 230V, 50 Hz

Leistungsaufnahme: max. 60VA

Akkutyp: Blei-Gel-Akku 12V, 7,2Ah

Einsatztemperatur: 0–40°C

Abmessungen (B \times H \times T): 235 \times 450 \times 280 mm

Gewicht: 9,7 kg

Änderungen vorbehalten.

Contents

1 Overview 10

1.1 Receiver module 10

1.2 Amplifier 10

2 Safety Notes 11

3 Applications and Accessories 11

3.1 Wireless microphones and transmitters. . . 12

3.2 Conformity and approval. 12

4 Setting into Operation 12

4.1 Setting up the active speaker system . . . 12

4.2 Power supply. 12

4.3 Connecting the active speaker system . . 12

5 Operation 13

5.1 Operation of the receiver module 13

5.1.1 Setting the transmission channels. . . 13

5.1.2 Adjusting the volume. 13

5.1.3 Setting the squelch 13

5.2 Limiter 14

5.3 Volume attenuation during microphone announcements 14

6 Specifications 14

Portable Active Speaker System

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

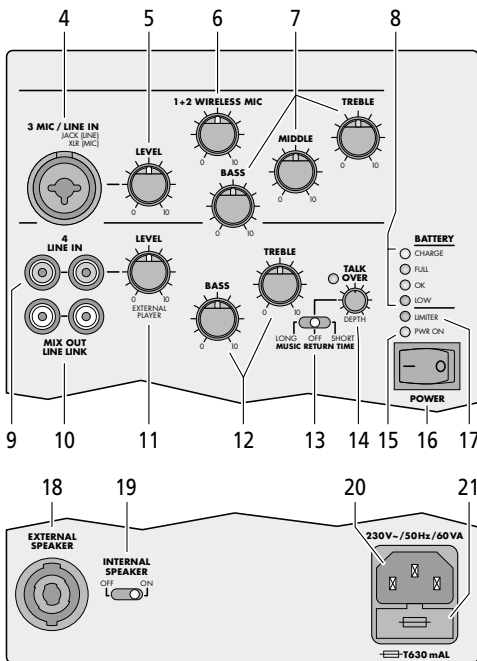
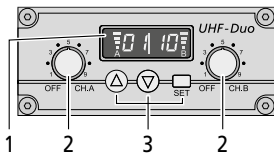
1 Overview

1.1 Receiver module

- 1 Display: indicates the transmission channel and the strength of the radio signal received (left: receiver unit A, right: receiver unit B)
- 2 Power switch and volume control, for receiver unit A and receiver unit B
- 3 Buttons to set the receiver module: chapter 5.1

1.2 Amplifier

- 4 Input MIC/LINE IN (combined XLR/6.3 mm jack): XLR jack for a microphone or 6.3 mm jack for an audio unit with line output (e.g. MP3/CD player, radio)
- 5 Volume control LEVEL for the input MIC/LINE IN (4)
- 6 Volume control WIRELESS MIC for wireless microphones
- 7 Equalizer controls BASS, MIDDLE and TREBLE for the input MIC/LINE IN (4) and for the wireless microphones
- 8 Battery status LEDs for the internal rechargeable battery
 CHARGE red = battery is being charged
 green = charging completed
 FULL The battery has been fully charged.
 OK The battery is still sufficiently charged.
 LOW The battery is almost discharged.
- 9 Input jacks LINE IN (RCA) to connect an audio unit with line output
- 10 RCA jacks MIX OUT/LINE LINK to route the mixed signal to another active speaker system
- 11 Volume control LEVEL for the input LINE IN (9)



- 12 Tone controls BASS and TREBLE for the input LINE IN (9)
- 13 Switch for volume attenuation of the signal at the jacks LINE IN (9) during microphone announcements
- LONG After an announcement, the attenuation will be deactivated with a delay.
- OFF no attenuation
- SHORT After an announcement, the attenuation will be deactivated immediately.
- 14 Control DEPTH for the level of volume attenuation
- 15 Power LED PWR ON
- 16 POWER switch
- Note:** The battery will be charged even when the unit has been switched off.
- 17 LED LIMITER; lights up when the limiter limits the volume at the maximum undistorted level
- 18 Connection EXTERNAL SPEAKER for a 4 Ω speaker system (e. g. TXB-602/SW) alternatively to or in parallel with the internal speakers
- 19 On/off switch INTERNAL SPEAKER for the integrated speakers
- 20 Mains jack for connection to a socket (230V/50Hz) via the connection cable provided
- 21 Support for the mains fuse
- Always replace a blown fuse by one of the same type!

2 Safety Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING



The active speaker system uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel; inexpert handling may result in electric shock.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40 °C.

- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications and Accessories

The 2-way bass-reflex speaker system TXA-604/SW with integrated 50W amplifier is used for monophonic sound applications at lectures and other events. The amplifier is equipped with a receiver module for two wireless microphones and two inputs for audio units and a microphone.

For mains-independent operation, an integrated rechargeable battery is provided. This battery will be charged as soon as the active speaker system is connected to the mains. Thus, the unit is ideally suited for mobile applications.

The jacks LINE LINK (10) can be used to interconnect multiple active speaker systems for sound applications in large zones. A passive 4 Ω speaker system can also be operated in parallel (e. g. the model TXB-602/SW with a matching design).

3.1 Wireless microphones and transmitters

The following units are available from MONACOR:

Type	Model
Hand-held wireless microphone	TXA-800HT
Pocket transmitter with tie clip microphone and headband microphone	TXA-800HSE
Transmitter with line level input for audio signals	TXA-800ST

3.2 Conformity and approval

Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the active speaker system TXA-604/SW complies with the directive 2014/53/EU. The EU declaration of conformity is available on the Internet:

www.monacor.com

The active speaker system is generally approved for operation in EU and EFTA countries; it is licence-free and requires no registration.

4 Setting into Operation

4.1 Setting up the active speaker system

Place the active speaker system as desired or mount it onto a PA speaker stand (e.g. PAST series from MONACOR) via the stand sleeve on its lower side.

The unit can be operated inside its transport bag: Unzip the zip fasteners of the flaps covering the speakers, the connections and the operating elements. Fold up the flaps and secure them with hook-and-loop fasteners.

4.2 Power supply

The speaker system is supplied with power via the integrated battery which is charged via the internal charger.

- 1) To charge the battery, connect the mains cable provided to the mains jack (20) and connect the mains plug to a socket (230 V/50 Hz).
- 2) The LED CHARGE (8) lights up:
red = the battery is being charged

green = the charging process has been completed

The unit may be operated while its battery is charged; however, as long as the red LED LOW lights up, the full power is not available. To reduce the charging time, switch off the unit with the POWER switch (16).

- 3) When the battery has been fully charged, the LED CHARGE lights up in green. At maximum volume, a mains-independent operating time of up to 10 hours will be possible. A lower volume will extend the operating time.
- 4) Recharge the battery when the red LED LOW lights up.

Important!

Always disconnect the mains plug from the socket when the battery has been fully charged (LED CHARGE lights up in green) and the unit is not operated; otherwise, the battery may be damaged.

4.3 Connecting the active speaker system

Unit	Connection to jack
Microphone with XLR plug	MIC/LINE (4)
Audio units with line output, e.g.: mixer, MP3/CD player, radio, microphone preamplifier	LINE IN (9) and with 6.3 mm plug to MIC/LINE (4) if no microphone is connected
Active speaker system	LINE LINK (10) If a second speaker system TXA-604/SW is used, connect its input LINE IN to the output LINE LINK of the first speaker system.
Passive speaker system	EXTERNAL SPEAKER (18)

5 Operation

	Function	Operating element
1.	Switching the unit on/off	switch POWER (16)
2.	Switching the internal speakers on/off	switch INTERNAL SPEAKER (19)
3.	Volume for a microphone or audio unit connected to the jack MIC/LINE (4)	control LEVEL (5)
4.	Volume for one or two wireless microphones	control WIRELESS MIC (6)
5.	Sound for all microphones and an audio unit connected to the jack MIC/LINE (4)	controls BASS, MIDDLE and TREBLE (7)
6.	Volume for an audio unit connected to the jack LINE IN (9)	control LEVEL (11)
7.	Sound for an audio unit connected to the jack LINE IN (9)	controls BASS and TREBLE (12)

Hint: To save battery power, always remember to switch off the wireless microphones after operation.

5.1 Operation of the receiver module

Each receiver unit (A and B) provides a control (2) to adjust the volume and to switch it on and off. The display (1) is divided into two parts: left half for receiver unit A, right half for receiver unit B. When a receiver unit has been switched on, the display will indicate the transmission channel. To briefly indicate the radio frequency, press the button Δ (for unit A) or ∇ (for unit B).

5.1.1 Setting the transmission channels

Use the controls (2) to switch on the receiver units. Do not switch on the corresponding transmitter for the time being.

Channel scan

Keep the buttons Δ and ∇ (3) simultaneously pressed for approx. 1 second until *SEARCH* appears on the display. The scan will start: The receiver units will be set to free channels without mutual interference. If no free channels are found, the channels set will be kept.

Manual channel selection

If **both** receiver units A and B are switched on:

- 1) Keep the button SET (3) pressed until the channel indication for receiver unit A starts flashing on the display.
- 2) Select the channel for receiver unit A with the button Δ or ∇ and then confirm with the button SET.
- 3) The channel indication for receiver unit B starts flashing on the display. Select the channel for receiver unit B with the button Δ or ∇ and then confirm with the button SET.

If **only one** receiver unit A or B is switched on: Keep the button SET pressed until the channel indication starts flashing on the display. Select the channel with the button Δ or ∇ and then confirm with the button SET.

Notes:

1. The receiver units cannot be set to the same channel.
2. If a channel is not confirmed within 10 seconds with the button SET, the setting mode will be exited and the channel previously set will be kept.
3. If, with the transmitter switched off, the respective segment bar A or B on the display indicates reception, interference signals or signals from other transmitters are being received. In this case, select a different channel.

5.1.2 Adjusting the volume

Switch the transmitters on and set them to the channel of receiver unit A and receiver unit B respectively. The respective segment bars on the display will then indicate the strength of the radio signals received. Use the controls (2) to adjust the desired volume for each receiver unit.

5.1.3 Setting the squelch

The squelch function will mute the respective receiver unit when the level of the radio signal falls below the threshold value adjusted. Thus, interference signals will not cause noise when the transmitter is switched off or when its radio signal is insufficient: If the levels of the interference signals are below the threshold value, the receiver unit will be muted. A high threshold value offers high interference resistance, but it will also reduce the transmission range.

- 1) Switch off the receiver units A and B. Then keep the button SET (3) pressed while switching on a receiver unit. The display will indicate *F 1* or *F 2*, with the number flashing.

2) Press the button SET to activate the squelch setting mode: 59 (for "Squelch") and the current value (flashing) will appear on the display.

3) Use the button Δ or ∇ to set the value (level 7 = highest threshold value). Press the button SET to exit the squelch setting mode.

Note: The setting modes will be automatically exited after 5 seconds if no button is pressed. Any settings made will be saved.

5.2 Limiter

The red LED LIMITER (17) lights up when the limiter limits the volume at the maximum undistorted level. If the LED lights permanently, use the control LEVEL (5 or 11) to reduce the volume.

5.3 Volume attenuation during microphone announcements

During microphone announcements, the volume of the audio unit connected to the jack LINE IN (9) can be attenuated automatically. This will make it easier to understand announcements.

1) Use the switch MUSIC RETURN TIME (13) to attenuate the volume:

LONG After an announcement, the attenuation will be deactivated with a delay.

OFF no attenuation

SHORT After an announcement, the attenuation will be deactivated immediately.

2) Use the control DEPTH (14) to adjust the level of attenuation. When the control is set to the left stop, the volume will not be attenuated. When the volume is attenuated during an announcement, the green LED on the left of the control will light up.

6 Specifications

Receiver module

Receiver units: 2

Reception range: 30m approx.

Received frequencies

Channel	Frequency	Channel	Frequency
01	863.1 MHz	09	863.2 MHz
02	864.1 MHz	10	864.2 MHz
03	863.6 MHz	11	863.7 MHz
04	864.6 MHz	12	864.7 MHz
05	863.3 MHz	13	863.4 MHz
06	864.3 MHz	14	864.4 MHz
07	863.8 MHz	15	863.9 MHz
08	864.8 MHz	16	864.9 MHz

Amplifier

Rated power: 50W

Music power: 75W

Type: mono, class D

Speakers

Bass speaker: 20 cm (8")

Tweeter: 25 mm (1") horn tweeter

Audio frequency range: . . . 50–18 500 Hz

Inputs

MIC/LINE

XLR jack: for microphones,
input sensitivity: 4.5 mV

6.3 mm jack: for audio units,
input sensitivity: 30 mV

LINE IN (RCA jacks): . . . for audio units,
input sensitivity: 200 mV

Equalizer controls

BASS: ± 12 dB at 55 Hz

MIDDLE: ± 6 dB at 1 kHz

TREBLE: ± 8 dB at 10 kHz

Power supply: 230V, 50 Hz

Power consumption: . . . 60VA max.

Battery type: rechargeable lead gel
battery, 12V, 7.2Ah

Ambient temperature: . . . 0–40 °C

Dimensions (W \times H \times D): . 235 \times 450 \times 280 mm

Weight: 9.7 kg

Subject to technical modification.

Table des matières

1	Vue d'ensemble	16
1.1	Module de réception	16
1.2	Partie amplificateur	16
2	Conseils de sécurité	17
3	Possibilités d'utilisation et accessoires	18
3.1	Microphones sans fil et émetteurs	18
3.2	Conformité et autorisation	18
4	Fonctionnement	18
4.1	Positionnement de l'enceinte active	18
4.2	Alimentation	18
4.3	Branchement de l'enceinte active	19
5	Utilisation	19
5.1	Utilisation de module de réception	19
5.1.1	Réglage des canaux de transmission	19
5.1.2	Réglage du volume	20
5.1.3	Réglage du squelch	20
5.2	Limiteur	20
5.3	Diminution du volume lors d'annonces micro	20
6	Caractéristiques techniques	21

Enceinte active mobile

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances spécifiques particulières. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

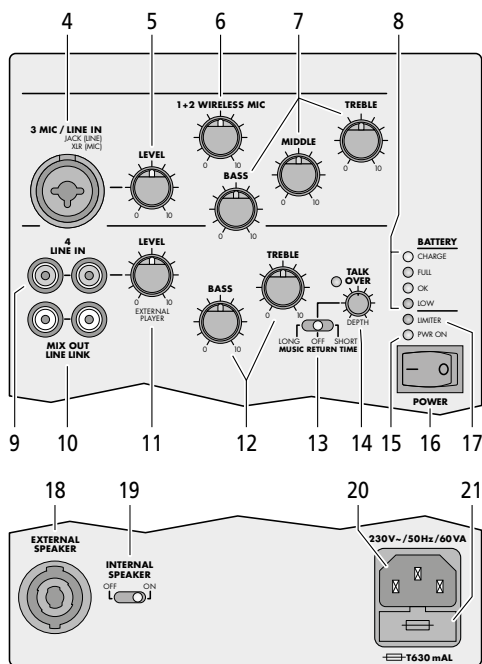
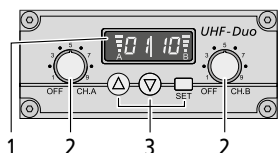
1 Vue d'ensemble

1.1 Module de réception

- 1 Affichage : indique le canal de transmission et la puissance de réception du signal radio (gauche : unité de réception A, droite : unité de réception B)
- 2 Interrupteur marche/arrêt et réglage de volume, respectivement pour l'unité de réception A et l'unité de réception B
- 3 Touches pour régler le module réception : chapitre 5.1

1.2 Partie amplificateur

- 4 Entrée MIC/LINE IN (prise combo XLR/jack 6,35) prise XLR pour un microphone ou prise jack pour un appareil audio avec sortie ligne (par exemple lecteur MP3/CD, radio)
- 5 Réglage de volume LEVEL pour l'entrée MIC/LINE IN (4)
- 6 Réglage de volume WIRELESS MIC pour des microphones sans fil
- 7 Egaliseur BASS, MIDDLE et TREBLE pour l'entrée MIC/LINE IN (4) et les microphones sans fil
- 8 LEDs témoins de charge pour l'accumulateur interne
 CHARGE rouge = l'accumulateur est en charge
 vert = la charge est terminée
 FULL L'accumulateur est totalement chargé.
 OK L'accumulateur est encore assez chargé.
 LOW L'accumulateur devrait être rechargé.
- 9 Prises d'entrée LINE IN (RCA) pour brancher un appareil audio avec sortie ligne



- 10 Prises RCA MIX OUT/LINE LINK pour diriger le signal de mixage vers une autre enceinte active
- 11 Réglage de volume LEVEL pour l'entrée LINE IN (9)
- 12 Egaliseur BASS et TREBLE pour l'entrée LINE IN (9)
- 13 Sélecteur pour la diminution de volume du signal des prises LINE IN (9) lors d'annonces micro
- LONG Après une annonce, la diminution est désactivée avec un délai.
- OFF pas de diminution de volume
- SHORT Après une annonce, la diminution est immédiatement désactivée.
- 14 Réglage DEPTH pour la puissance de la diminution de volume
- 15 Témoin de fonctionnement PWR ON
- 16 Interrupteur POWER marche/arrêt
- Remarque :** L'accumulateur est également chargé lorsque l'appareil est éteint.
- 17 LED LIMITER ; brille lorsque le limiteur limite le volume une fois le niveau maximal non distordu atteint
- 18 Prise EXTERNAL SPEAKER pour une enceinte 4 Ω (par exemple TXB-602/SW) pour un fonctionnement alternatif ou parallèle avec les haut-parleurs internes
- 19 Interrupteur marche/arrêt INTERNAL SPEAKER pour les haut-parleurs intégrés
- 20 Prise secteur à brancher à une prise 230V/50Hz via le cordon secteur livré
- 21 Porte fusible
- Tout fusible fondu doit impérativement être remplacé par un fusible de même type !

2 Conseils de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'enceinte active est alimentée



par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures et d'une humidité de l'air élevée. La plage de température de fonctionnement autorisée est 0–40°C.
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Débranchez immédiatement la fiche secteur lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des défaillances apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Possibilités d'utilisation et accessoires

L'enceinte bass-reflex 2 voies TXA-604/SW avec amplificateur 50 W intégré sert pour une sonorisation mono lors de présentations ou autres manifestations. L'amplificateur est équipé de un module de réception pour deux microphones sans fil et de deux entrées pour appareils audio et un microphone.

Pour un fonctionnement indépendant du secteur, un accumulateur est intégré. Il est en charge dès que l'enceinte active est reliée au secteur. L'appareil est donc idéal pour des applications mobiles.

Via les branchements LINE LINK (10), on peut brancher ensemble plusieurs enceintes actives pour pouvoir sonoriser une plus grande zone. Une enceinte passive 4 Ω peut également fonctionner en parallèle (par exemple le modèle TXB-602/SW au design correspondant).

3.1 Microphones sans fil et émetteurs

Dans la gamme MONACOR, les appareils suivants sont disponibles :

Type	Modèle
Microphone main sans fil	TXA-800HT
Émetteur de poche avec micro serre-tête et micro cravate	TXA-800HSE
Émetteur avec entrée de niveau de ligne pour signaux audio	TXA-800ST

3.2 Conformité et autorisation

Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que l'enceinte active TXA-604/SW se trouve en conformité avec la directive 2014/53/UE. La déclaration de conformité UE est disponible sur notre site :

www.monacor.com

L'enceinte active est autorisée pour un fonctionnement dans les pays de l'Union européenne et de l'A.E.L.E. et **ne nécessite ni déclaration ni taxe.**

4 Fonctionnement

4.1 Positionnement de l'enceinte active

L'enceinte active peut être posée librement ou placée sur un pied d'enceinte (par exemple série PAST- de la gamme MONACOR) via l'insert sur la face inférieure de l'enceinte.

Pour le fonctionnement, il n'est pas nécessaire de retirer la sacoche de transport livrée. Les parties de la sacoche devant les haut-parleurs et les branchements et éléments de commande peuvent être ouverts via les fermetures à zip, soulevés et fixés avec des bandes auto-agrippantes.

4.2 Alimentation

L'alimentation s'effectue via l'accumulateur intégré, il peut être chargé par le chargeur interne.

- 1) Pour charger, reliez le cordon secteur livré à la prise (20) puis à une prise 230 V/50 Hz.
- 2) La LED CHARGE (8) de contrôle de charge brille :

rouge = l'accumulateur est en charge

vert = la charge est terminée

Pendant la charge, l'appareil peut fonctionner, mais toute la puissance n'est pas disponible tant que la LED rouge LOW brille. Pour diminuer le processus de charge, éteignez l'appareil avec l'interrupteur POWER (16).

- 3) Lorsque l'accumulateur est totalement chargé, la LED CHARGE de contrôle de charge brille en vert. Pour un volume maximal, une durée de fonctionnement indépendant du secteur de 10 heures au plus est possible. Avec un volume inférieur, la durée de fonctionnement augmente.
- 4) Lorsque la LED rouge LOW brille, il faut recharger l'accumulateur.

Important !

Lorsque l'accumulateur est totalement chargé (LED CHARGE brille en vert), mais l'appareil n'est pas en fonctionnement, débranchez le cordon secteur de la prise. Sinon l'accumulateur pourrait être endommagé.

4.3 Branchement de l'enceinte active

Appareil	Branchement à la prise
Microphone avec fiche XLR mâle	MIC/LINE (4)
Appareils audio avec sortie ligne, par ex. : table de mixage, lecteur MP3/CD, radio, préamplificateur micro	LINE IN (9) et avec fiche jack 6,35 à MIC/LINE (4), si pas utilisée par un micro
Enceinte active	LINE LINK (10) Si une autre enceinte TXA-604/SW est utilisée, reliez son entrée LINE IN à la sortie LINE LINK de la première enceinte.
Enceinte passive	EXTERNAL SPEAKER (18)

5 Utilisation

	Fonction	Élément de commande
1.	Allumer/éteindre l'appareil	Interrupteur POWER (16)
2.	Allumer/éteindre le haut-parleur interne	Interrupteur INTERNAL SPEAKER (19)
3.	Volume pour un micro ou appareil audio à la prise MIC/LINE (4)	Réglage LEVEL (5)
4.	Volume pour un ou deux micros sans fil	Réglage WIRELESS MIC (6)
5.	Tonalité pour tous les microphones et un appareil audio à la prise MIC/LINE (4)	Réglages BASS, MIDDLE et TREBLE (7)
6.	Volume pour un appareil audio à la prise LINE IN (9)	Réglage LEVEL (11)
7.	Tonalité pour un appareil audio à la prise LINE IN (9)	Réglages BASS et TREBLE (12)

Conseil : Après le fonctionnement, n'oubliez pas, si besoin, d'éteindre les microphones sans fil pour ne pas consommer inutilement leurs batteries.

5.1 Utilisation de module de réception

Les unités de réception A et B ont respectivement un réglage pour le volume (2) et pour le marche/arrêt. L'affichage (1) est divisé en deux parties pour unité de réception A (partie gauche) et unité de réception B (partie droite). Une fois l'unité de réception allumée, l'affichage indique le canal de transmission. Pour afficher brièvement la fréquence radio, appuyez sur la touche Δ (pour unité A) ou sur la touche ∇ (pour unité B).

5.1.1 Réglage des canaux de transmission

Allumez les unités de réception avec les réglages (2). Les émetteurs correspondants doivent pour l'instant rester éteints.

Recherche de canaux

Maintenez les touches Δ et ∇ (3) enfoncées simultanément pendant 1 seconde environ jusqu'à ce que l'affichage indique *SCAN*. La recherche démarre : les unités de réception sont réglées sur les canaux libres, qui ne créent pas d'interférences entre eux. Si aucun canal libre n'est trouvé, les canaux réglés sont conservés.

Sélection manuelle de canaux

Lorsque les **deux** unités de réception A et B sont allumées :

- Maintenez la touche SET (3) enfoncée jusqu'à ce que l'indication du canal pour l'unité de réception A clignote sur l'affichage.
- Sélectionnez le canal pour l'unité de réception A avec la touche Δ ou ∇ et confirmez avec la touche SET.
- L'indication du canal pour l'unité de réception B clignote sur l'affichage. Sélectionnez le canal pour l'unité de réception B avec la touche Δ ou ∇ et confirmez avec la touche SET.

Si **une seule** unité de réception A ou B est allumée :

Maintenez la touche SET enfoncée jusqu'à ce que l'indication de canal clignote sur l'affichage. Sélectionnez le canal avec la touche Δ ou ∇ et confirmez avec la touche SET.

Conseils :

- On ne peut pas régler les unités de réception sur le même canal.

2. Si aucun canal n'est confirmé en l'espace de 10 secondes avec la touche SET, vous quittez le mode de réglage et le canal préalablement réglé est conservé.
3. Si le segment A ou B sur l'affichage indique une réception alors que l'émetteur est éteint, des interférences ou des signaux d'autres émetteurs sont reçus. Dans ce cas, sélectionnez un autre canal.

5.1.2 Réglage du volume

Allumez les émetteurs et réglez-les respectivement sur le canal de l'unité de réception A et le canal de l'unité de réception B. Les segments correspondants sur l'affichage indiquent la puissance de la réception radio. Avec les réglages (2), réglez le volume pour chaque unité de réception.

5.1.3 Réglage du squelch

Le squelch (seuil de déclenchement) permet de couper le son de l'unité de réception correspondante lorsque le niveau du signal radio est sous le seuil réglé. Ainsi, on évite que des signaux perturbateurs génèrent des bruits lorsque l'émetteur est éteint ou son signal radio est trop faible : si les niveaux des interférences sont sous le seuil, le son de l'unité de réception est coupée. Un seuil réglé plus élevé assure une plus grande sécurité contre les interférences mais diminue la portée de transmission.

- 1) Tout d'abord, éteignez les deux unités de réception A et B. Ensuite, avec la touche SET (3) enfoncée, allumez une unité de réception. L'affichage indique *F 1* ou *F 2*, le numéro clignote.
- 2) Pour appeler le mode de réglage squelch, appuyez sur la touche SET : L'affichage indique *59* (pour "Squelch") et la valeur actuelle (clignote).
- 3) Avec la touche Δ ou ∇ , réglez la valeur (niveau 7 = seuil le plus élevé). Pour quitter le mode de réglage du squelch, appuyez sur la touche SET.

Conseil : Les modes de réglages sont automatiquement quittés si aucune touche n'est activée en l'espace de 5 secondes. Les réglages effectués sont dans ce cas aussi mémorisés.

5.2 Limiteur

La LED rouge LIMITER (17) brille lorsque le limiteur limite le volume lorsque le seuil du niveau maximal non distordu est atteint. Si la LED venait à briller constamment, diminuez le volume avec le réglage LEVEL (5 ou 11).

5.3 Diminution du volume lors d'annonces micro

En cas d'annonces micro, le volume de l'appareil audio relié à la prise LINE IN (9) peut être automatiquement diminué. L'annonce est alors plus compréhensible.

- 1) Avec le sélecteur MUSIC RETURN TIME (13), réglez la diminution du volume :
 - LONG Après une annonce, la diminution est désactivée avec un délai.
 - OFF pas de diminution de volume
 - SHORT Après une annonce, la diminution est immédiatement désactivée.
- 2) Réglez la puissance de la diminution avec le réglage DEPTH (14). Si le réglage est mis à la butée de gauche, il n'y a pas de diminution de volume. Si lors d'une annonce, le volume est diminué, la LED verte à gauche du réglage brille.

6 Caractéristiques techniques

Module de réception

Unités de réception : 2

Portée de réception : 30 m env.

Fréquences de réception

Canal	Fréquence	Canal	Fréquence
01	863,1 MHz	09	863,2 MHz
02	864,1 MHz	10	864,2 MHz
03	863,6 MHz	11	863,7 MHz
04	864,6 MHz	12	864,7 MHz
05	863,3 MHz	13	863,4 MHz
06	864,3 MHz	14	864,4 MHz
07	863,8 MHz	15	863,9 MHz
08	864,8 MHz	16	864,9 MHz

Amplificateur

Puissance nominale: 50W

Puissance musique: 75W

Type : mono, classe D

Haut-parleurs

Grave : 20 cm (8")

Aigu : pavillon aigu 25 mm (1")

Plage de fréquence audio : 50 – 18 500 Hz

Entrées

MIC/LINE

prise XLR femelle : pour micros,
sensibilité d'entrée 4,5 mV

prise jack 6,35 femelle : pour appareils audio,
sensibilité d'entrée 30 mV

LINE IN

(prises RCA femelles) : . . pour appareils audio,
sensibilité d'entrée 200 mV

Egaliseur

BASS (graves) : ±12 dB à 55 Hz

MIDDLE (médioms) : ±6 dB à 1 kHz

TREBLE (aigus) : ±8 dB à 10 kHz

Alimentation : 230V, 50 Hz

Consommation : 60VA max.

Type accu : accu plomb gel 12V,
7,2Ah

Température fonc. : 0 – 40 °C

Dimensions (l × h × p) : . . . 235 × 450 × 280 mm

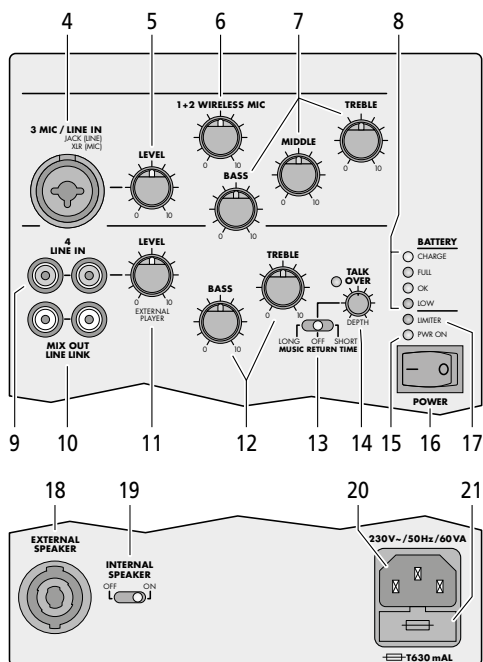
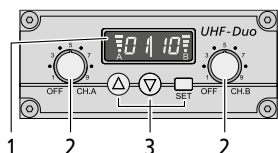
Poids : 9,7 kg

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

Indice

1	Panoramica	22
1.1	Modulo ricevitore	22
1.2	Unità amplificatore	22
2	Avvertenze per l'uso sicuro	23
3	Possibilità d'impiego e accessori	24
3.1	Radiomicrofoni e trasmettitori	24
3.2	Conformità e omologazione	24
4	Messa in funzione	24
4.1	Collocamento della cassa attiva	24
4.2	Alimentazione	24
4.3	Collegare la cassa attiva	25
5	Funzionamento	25
5.1	Funzionamento del modulo ricevitore	25
5.1.1	Impostare i canali di trasmissione	25
5.1.2	Regolazione del volume.	26
5.1.3	Impostare la funzione squelch	26
5.2	Limiter	26
5.3	Attenuazione del volume in caso di avvisi fatti con il microfono	26
6	Dati tecnici	27



Cassa acustica attiva mobile

Queste istruzioni sono rivolte ad utenti senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Panoramica

1.1 Modulo ricevitore

- 1 Display: indica il canale di trasmissione e la potenza del segnale radio (a sinistra: unità ricevitore A, a destra: unità ricevitore B)
- 2 Interruttore on/off e regolatore volume per l'unità ricevitore A e per l'unità ricevitore B
- 3 Tasti per impostare il modulo ricevitore: Capitolo 5.1

1.2 Unità amplificatore

- 4 Ingresso MIC/LINE IN (presa combi XLR/jack 6,3 mm): contatto XLR per un microfono oppure contatto jack per un apparecchio audio con uscita Line (p. es. lettori MP3/CD, radio)
- 5 Regolatore volume LEVEL per l'ingresso MIC/LINE IN (4)
- 6 Regolatore volume WIRELESS MIC per radiomicrofoni
- 7 Regolatori toni BASS, MIDDLE e TREBLE per l'ingresso MIC/LINE IN (4) e per i radiomicrofoni
- 8 Indicazione dello stato di carica della batteria ricaricabile interna
 CHARGE rosso = La batteria viene ricaricata.
 verde = Ricarica terminata.
 FULL La batteria è completamente carica.
 OK La batteria è carica in modo sufficiente.
 LOW La batteria dovrebbe essere ricaricata.

- 9 Prese d'ingresso LINE IN (RCA) per il collegamento di un apparecchio audio con uscita Line
- 10 Prese RCA MIX OUT/LINE LINK per inoltrare il segnale miscelato a un'ulteriore cassa attiva
- 11 Regolatore volume LEVEL per l'ingresso LINE IN (9)

- 12 Regolatori BASS e TREBLE per l'ingresso LINE IN (9)
- 13 Interruttore per l'attenuazione del volume del segnale alle prese LINE IN (9) durante avvisi fatti con il microfono
- LONG Dopo un avviso, l'attenuazione viene disattivata con ritardo.
- OFF Nessun'attenuazione del volume
- SHORT Dopo un avviso, l'attenuazione viene disattivata velocemente.
- 14 Regolatore DEPTH per l'intensità dell'attenuazione del volume
- 15 Spia di funzionamento PWR ON
- 16 Interruttore on/off POWER
- N.B.:** La batteria viene ricaricata anche se l'apparecchio è spento.
- 17 Spia LIMITER; si accende quando il limiter limita il volume al raggiungimento del massimo livello non distorto
- 18 Contatto EXTERNAL SPEAKER per una cassa acustica di 4 Ω (p. es. TXB-602/SW) per l'uso alternativo o parallelo con gli altoparlanti interni
- 19 Interruttore INTERNAL SPEAKER per gli altoparlanti integrati
- 20 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V/50 Hz) tramite il cavo in dotazione
- 21 Portafusibile
- Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo!

2 Avvertenze per l'uso sicuro

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO L'apparecchio è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua nonché da alta umidità dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0–40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente. Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego e accessori

La cassa acustica bassreflex a 2 vie TXA-604/SW con amplificatore 50W integrato, serve per la sonorizzazione mono durante conferenze e altre manifestazioni. L'amplificatore è equipaggiato con un modulo ricevitore per due radiomicrofoni nonché con due ingressi per apparecchi audio e per un microfono.

Per l'uso indipendente dalla rete, è integrata una batteria ricaricabile che viene ricaricata quando la cassa attiva è collegata con la rete elettrica. In questo modo, l'apparecchio è adatto anche per impieghi mobili.

Tramite i contatti LINE LINK (10) si possono assemblare più casse attive per poter sonorizzare un ambiente maggiore. Tuttavia si può impiegare in modo parallelo anche una cassa passiva di 4Ω (p. es. il modello TXB-602/SW dal design simile).

3.1 Radiomicrofoni e trasmettitori

Dal programma di MONACOR sono disponibili i seguenti apparecchi:

Tipo	Modello
Radiomicrofono a mano	TXA-800HT
Trasmettitore tascabile con microfono a cravatta e microfono headset	TXA-800HSE
Trasmettitore con ingresso a livello di linea per segnali audio	TXA-800ST

3.2 Conformità e omologazione

Con la presente, MONACOR INTERNATIONAL dichiara che la cassa attiva TXA-604/SW è conforme alla direttiva 2014/53/UE. La dichiarazione di conformità UE è disponibile in Internet: www.monacor.com

La cassa attiva è omologato per l'impiego negli stati dell'UE e dell'EFTA e **non richiede né registrazione né pagamento di tasse.**

4 Messa in funzione

4.1 Collocamento della cassa attiva

La cassa attiva può essere collocata liberamente oppure, per mezzo delle boccola per stativi posta sul lato inferiore dell'apparecchio, può essere montata su uno stativo per casse PA (p. es. della serie PAST del programma di MONACOR).

Per l'uso, la cassa non deve essere tolta dalla borsa di trasporto in dotazione. Le parti della borsa che si trovano davanti agli altoparlanti e davanti agli elementi di comando possono essere aperte con cerniere lampo. Quindi si alzano e si fissano con chiusure uncino e asola.

4.2 Alimentazione

L'alimentazione avviene tramite la batteria ricaricabile integrata che può essere ricaricata per mezzo dell'unità interna di ricarica.

1) Per la ricarica inserire il cavo rete in dotazione nella presa (20) e quindi la sua spina in una presa di rete (230V/50 Hz).

2) Si accende la spia di controllo della ricarica CHARGE (8):

rosso = La batteria viene ricaricata.

verde = La ricarica è terminata.

Durante la ricarica è possibile usare l'apparecchio, ma finché rimane acceso il LED rosso LOW, non è disponibile tutta la sua potenza. Il processo di ricarica si accorcia se l'apparecchio è stato spento con l'interruttore POWER (16).

3) Se la batteria è completamente ricaricata, la spia di controllo della ricarica CHARGE si accende di color verde. A questo punto, con il volume massimo si può raggiungere una durata indipendente dalla rete di un massimo di 10 ore. Riducendo il volume, aumenta la durata.

4) Ricaricare la batteria quando il LED rosso LOW si accende.

Importante!

Se la batteria è completamente carica (la spia CHARGE è verde) e se l'apparecchio non è in uso, staccare la spina dalla presa di rete. Altrimenti la batteria ricaricabile può essere danneggiata.

4.3 Collegare la cassa attiva

Apparecchio	Contatto alla presa
Microfono con connettore XLR	MIC/LINE (4)
Apparecchi audio con uscita Line, p. es.: mixer, lettore MP3/CD, radio, preamplificatore per micro	LINE IN (9) e con jack 6,3 mm a MIC/LINE (4), se non è occupato da un microfono
Cassa acustica attiva	LINE LINK (10) Se si usa un'ulteriore cassa TXA-604/SW, collegare il suo ingresso LINE IN con l'uscita LINE LINK della prima cassa.
Cassa acustica passiva	EXTERNAL SPEAKER (18)

5 Funzionamento

	Funzione	Elemento di comando
1.	Accendere o spegnere l'apparecchi	Interruttore POWER (16)
2.	Attivare o disattivare gli altoparlanti interni	Interruttore INTERNAL SPEAKER (19)
3.	Volume per un microfono o un apparecchio audio alla presa MIC/LINE (4)	Regolatore LEVEL (5)
4.	Volume per uno o due radiomicrofoni	Regolatore WIRELESS MIC (6)
5.	Toni per tutti i microfoni e per un apparecchio audio alla presa MIC/LINE (4)	Regolatori BASS, MIDDLE e TREBLE (7)
6.	Volume per un apparecchio audio alla presa LINE IN (9)	Regolatore LEVEL (11)
7.	Toni per un apparecchio audio alla presa LINE IN (9)	Regolatori BASS e TREBLE (12)

Un consiglio: Dopo l'uso non dimenticare di spegnere eventualmente anche i radiomicrofoni per non consumare inutilmente le loro batterie.

5.1 Funzionamento del modulo ricevitore

Le unità di ricezione A e B hanno ognuna un regolatore (2) per impostare il volume e per accendere/spegnere l'unità. Il display (1) è suddiviso per unità di ricezione A (metà sinistra) e unità di ricezione B (metà destra). Dopo l'accensione di un'unità di ricezione, il display indica il canale di trasmissione. Per indicare brevemente la radiofrequenza, premere il tasto Δ (per l'unità A) o ∇ (per l'unità B).

5.1.1 Impostare i canali di trasmissione

Con i regolatori (2), accendere le unità di ricezione. Per il momento, lasciare ancora spenti i due trasmettitori.

Ricerca automatica dei canali

Tener premuti contemporaneamente i tasti Δ e ∇ (3) per 1 secondo circa finché il display visualizza **SCAN**. La ricerca automatica inizia: sulle unità ricevitore s'impostano i canali liberi che non si disturbano a vicenda. Se non si trovano dei canali liberi, si mantengono quelli esistenti.

Scelta manuale dei canali

Se **entrambe** le unità ricevitore A e B sono accese:

- 1) Tener premuto il tasto SET (3), finché sul display lampeggia l'indicazione del canale per l'unità A.
- 2) Con il tasto Δ o ∇ , scegliere il canale per l'unità ricevitore A e confermare con il tasto SET.
- 3) Sul display, per l'unità B è lampeggiante l'indicazione del canale. Con il tasto Δ o ∇ , scegliere il canale per l'unità ricevitore B e confermare con il tasto SET.

Se è accesa **una sola** unità ricevitore A o B: Tener premuto il tasto SET, finché sul display lampeggia l'indicazione del canale. Con il tasto Δ o ∇ , scegliere il canale e confermare con il tasto SET.

N. B.:

1. Sulle unità ricevitore non può essere impostato un canale identico.
2. Se un canale non viene confermato con il tasto SET entro 10 secondi, si esce dal modo di impostazione e si mantiene il canale impostato precedentemente.
3. Se sul display, con il trasmettitore spento, l'indicazione a segmenti A o B segnala una ricezione,

significa che si ricevono delle interferenze oppure segnali di altri trasmettitori. In questo caso scegliere un altro canale.

5.1.2 Regolazione del volume

Accendere i trasmettitori e impostarli secondo il canale dell'unità di ricezione A e secondo il canale dell'unità di ricezione B. Sul display, le relative indicazioni a segmenti indicano la potenza della ricezione wireless. Con i regolatori (2) per ogni unità di ricezione impostare il volume.

5.1.3 Impostare la funzione squelch

La soppressione del rumore (squelch) provvede alla messa in muto della relativa unità ricevitore se il radiosegnale si abbassa sotto un valore limite impostato. In questo modo si esclude che delle interferenze portino a rumori forti se il trasmettitore è spento o se il suo radiosegnale è troppo debole: Se i livelli delle interferenze si trovano sotto il valore limite, l'unità ricevitore viene messa in muto. Un valore limite più alto offre una maggiore sicurezza contro le interferenze, ma nello stesso tempo riduce la portata.

- 1) Dapprima spegnere entrambe le unità ricevitore A e B. Quindi, con il tasto SET (3) premuto, accendere un'unità ricevitore. Il display visualizza $F1$ oder $F2$, il numero lampeggia.
- 2) Per aprire il modo d'impostazione squelch, premere il tasto SET: Il display visualizza 59 (per "Squelch") e il valore attuale (lampeggiante).
- 3) Con il tasto Δ o ∇ impostare il valore (livello 7 = valore limite più alto). Per uscire dal modo d'impostazione squelch, premere il tasto SET.

N. B.: Dai modi d'impostazione si esce anche automaticamente se per 5 secondi non si aziona nessun tasto. Le impostazioni eseguite vengono memorizzate anche in questo caso.

5.2 Limiter

Il LED rosso LIMITER (17) si accende quando il limiter limita il volume al raggiungimento del massimo livello non distorto. Se il LED dovesse essere acceso continuamente, ridurre il volume con il regolatore LEVEL (5 o 11).

5.3 Attenuazione del volume in caso di avvisi fatti con il microfono

Se viene fatto un avviso con il microfono, il volume dell'apparecchio audio alla presa LINE IN (9) può essere ridotto automaticamente. In questo modo, l'avviso diventa più comprensibile.

- 1) Con l'interruttore MUSIC RETURN TIME (13) impostare l'attenuazione del volume:
 - LONG Dopo un avviso, l'attenuazione viene disattivata con un ritardo.
 - OFF Nessun'attenuazione del volume
 - SHORT Dopo un avviso, l'attenuazione viene disattivata velocemente.
- 2) Con il regolatore DEPTH (14), impostare l'intensità dell'attenuazione. Se si gira il regolatore fino all'arresto a sinistra, non si ha nessun'attenuazione del volume. Se durante un avviso si riduce il volume, si accende il LED verde a sinistra del regolatore.

6 Dati tecnici

Modulo ricevitore

Unità ricevitore: 2

Portata di ricezione: ca. 30 m

Frequenze di ricezione

Canale	Frequenza	Canale	Frequenza
01	863,1 MHz	09	863,2 MHz
02	864,1 MHz	10	864,2 MHz
03	863,6 MHz	11	863,7 MHz
04	864,6 MHz	12	864,7 MHz
05	863,3 MHz	13	863,4 MHz
06	864,3 MHz	14	864,4 MHz
07	863,8 MHz	15	863,9 MHz
08	864,8 MHz	16	864,9 MHz

Amplificatore

Potenza nominale: 50W

Potenza musicale: 75W

Tipo: mono, classe D

Altoparlanti

Woofer: 20 cm (8")

Tweeter: tweeter a tromba di
25 mm (1")

Gamma di frequenze

audio: 50 – 18 500 Hz

Ingressi

MIC/LINE

Pres a XLR: per microfoni, sensibilità
d'ingresso 4,5 mV

Pres a jack 6,3 mm: per apparecchi audio, sen-
sibilità d'ingresso 30 mV

LINE IN (prese RCA): per apparecchi audio, sen-
sibilità d'ingresso 200 mV

Regolatori toni

BASS (bassi): ± 12 dB con 55 Hz

MIDDLE (medi): ± 6 dB con 1 kHz

TREBLE (alti): ± 8 dB con 10 kHz

Alimentazione: 230V, 50 Hz

Potenza assorbita: max. 60VA

Tipo batteria ricaricabile: batteria al piombo-gel
12V, 7,2Ah

Temperatura d'esercizio: . . 0 – 40 °C

Dimensioni (l x h x p): . . . 235 x 450 x 280 mm

Peso: 9,7 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Engelse tekst van deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom met CE gekenmerkt.

WAARSCHUWING De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.



- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuur: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclebedrijf.

Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso los consejos de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en los otros idiomas de estas instrucciones.

Notas de Seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA El aparato está alimentado con un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento para el personal cualificado y no inserte nunca nada en las rejillas de ventilación. Esto podría provocar una descarga.



- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- Desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

Polski Przed użyciem urządzenia należy przeczytać uważnie poniższą instrukcję obsługi i zachować tekst do wglądu. Więcej informacji dotyczących obsługi urządzenia znajduje się w innych wersjach językowych niniejszej instrukcji obsługi.

Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem **CE**.

UWAGA



Urządzenie zasilane jest wysokim napięciem. Jego naprawą powinien zajmować się tylko przeszkolony personel. Nie wolno wkładać niczego do otworów wentylacyjnych. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń; należy chronić je przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0–40°C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.Naprawą urządzenia może zajmować się wyłącznie przeszkolony personel.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

Dansk Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger op-mærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL



Dette produkt benytter 230 V~. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40°C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal de afleveres på en genbrugsstation, for at undgå skader på miljøet.

Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproduceres under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterligare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Denna enhet uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått **CE** märkning.

VARNING



Enheten använder hög spänning internt (230V~). Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40°C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS



Tämä laite toimii vaarallisella 230V~ jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihtoaukoihin, koska siitä saattaa seurata sähköiskuja.

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40°C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
 1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää miltään osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.

